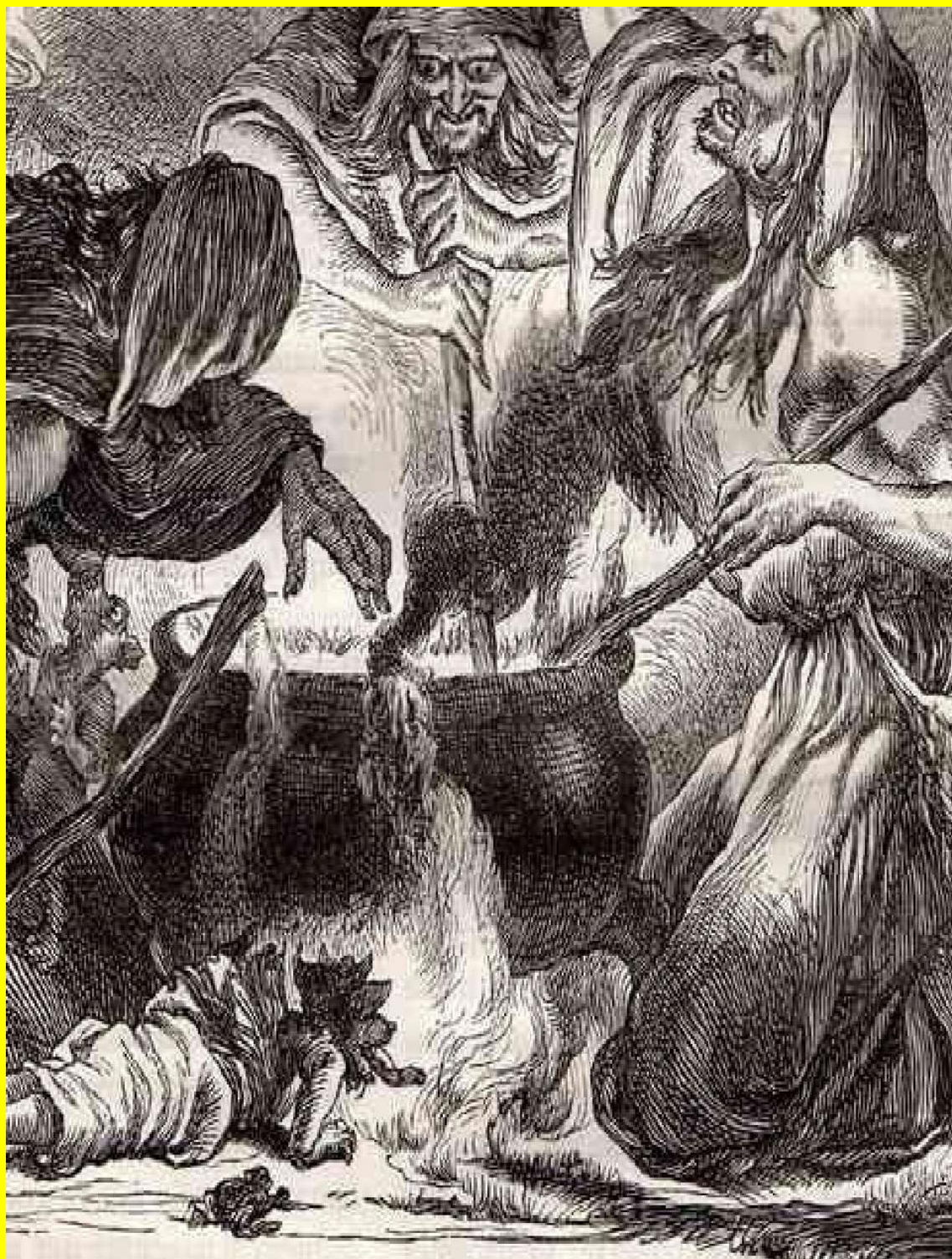


CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX FRANCE/SUISSE



POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES BONNE REFLEXION ET PARTAGE !

MICHEL BÉNARD* FRANCE
¿MAIS QUI SONT CES IGNOBLES ?



Fossoyeurs des droits de l'homme,
A propos de qui, de quoi,
En fonction de quel droit,
Au nom de quelle loi
Brisent-ils l'écho de nos voix,
En raison de quel pouvoir osent-ils déclencher
Une tragédie mondialisée.
Mégalo manie démesurée,

Insoutenable paranoïa
Aveuglée des fumées de la vanité.
Mais qui sont ces hommes
Plus proches du Léviathan
Que de l'humaine apparence,
Nous rapprochant de l'immonde bête.
Aucune guerre, aucune violence,
N'ont de justes raisons
Sinon celle de l'aliénation.
Sur ce linceul silencieux,
Seul perce le cri de prédateur,
Le ricanement du cynisme,
Sidérant symbole du chaos.
Mais qui sont ces créatures
Profanant le sens même de la croix,
Mais qui sont ses hommes
Sans nulle compassion
Pour leurs frères de sang
Portant la mort au fond du regard.

MICHEL BÉNARD FRANCE

BUT WHO ARE THESE DESPICABLE

Gravediggers of human rights,
About whom, about what,
According to what right,
In the name of what law
Do they break the echo of our voices,
Because of what power do they dare to trigger
A globalized tragedy.
Measured megalomania,
Unbearable paranoia
Blinded by the fumes of vanity.
But who are these men Closer to the Leviathan
Than to human appearance,
Bringing us closer to the filthy beast.
No war, no violence,
Have just reasons
Except that of alienation.
On this silent shroud,
Only the predator's cry pierces,
The sneer of cynicism,
Staggering symbol of chaos.
But who are these creatures

Profaning the very meaning of the cross,
But who are its men
Without any compassion
For their blood brothers
Carrying death in the depths of their gaze.

MICHEL BÉNARD FRANÇA **¿PERO QUIÉNES SON ESTAS PERSONAS VILES?**

Sepultureros de los derechos humanos,
Sobre quién, sobre qué
Dependiendo de qué derecho,
¿En nombre de qué ley?
¿Rompen el eco de nuestras voces?
¿Por qué poder se atreven a disparar?
Una tragedia globalizada. megalomanía desproporcionada,
Paranoia insoportable
Cegados por los vapores de la vanidad.
¿Pero quiénes son estos hombres?
Más cerca del Leviatán
Sólo apariencia humana,
Acercándonos a la inmundia bestia.
Sin guerra, sin violencia,
No tengas justas razones
De lo contrario, el de la alienación
En este sudario silencioso,
Sólo el grito depredador traspasa,
La burla del cinismo,
Asombroso símbolo del caos.
¿Pero quiénes son estas criaturas?
Perfilando el significado mismo de la cruz,
¿Pero quiénes son sus hombres?
Sin ninguna compasión
Por sus hermanos de sangre
Llevando la muerte en lo más profundo de su mirada.

MICHEL BÉNARD FRANÇA **MAS QUEM SÃO ESSAS PESSOAS VÍIS?**

Coveiros dos direitos humanos,

Sobre quem, sobre o quê,

Dependendo de qual direito,

Em nome de que lei
Eles quebram o eco de nossas vozes,
Por causa de que poder eles se atrevem a desencadear
Uma tragédia globalizada. megalomania desproporcional,
Paranóia insuportável
Cegado pelos vapores da vaidade.
Mas quem são esses homens?
Mais perto do Leviatã
Apenas aparência humana,
Aproximando-nos da besta imunda.
Sem guerra, sem violência,
Não tenha apenas motivos
Caso contrário, o da alienação.
Nesta mortalha silenciosa,
Só o grito predatório perfura,
O escárnio do cinismo,
Símbolo impressionante do caos.
Mas quem são essas criaturas?
Perfilando o próprio significado da cruz,
Mas quem são seus homens
Sem qualquer compaixão
Para seus irmãos de sangue
Carregando a morte no fundo do seu olhar.

Мишель Бенар Франция

Но кто эти мерзкие люди?

Могильщики прав человека,
О ком, о чем,
В зависимости от того, какое право
Во имя какого закона
Нарушают ли они эхо наших голосов,
Из-за какой силы они осмеливаются вызвать
Глобальная трагедия. непропорциональная мания величия,
Невыносимая паранойя
Ослепленный чадом тщеславия.
Но кто эти люди?
Ближе к Левиафану
Лишь человеческий облик,
Приближая нас к грязному зверю.
Ни войны, ни насилия,
Не имейте справедливых причин
В противном случае это отчуждение.
На этом молчаливом саване,
Лишь хищный крик пронзит,
Насмешка цинизма,
Потрясающий символ хаоса.
Но кто эти существа?
Профилируя сам смысл креста,
Но кто его люди Без всякого сострадания
Для своих кровных братьев
Неся смерть в глубине своего взгляда.

.....